

www.BibleForChildren.org

San Mateo 1



Ucaba xxupa beo nna bededhelhatteba Tata Do Iyyabaaha ingeli Gabriel Ihe'esi Nazaret re lo yu nu te láni Galilea, atta do ttu nuila rbani cuiti lábi María chi rinnaba unbiyuu bi. Unbiyuuha nna lábi José. Labi nna datíabi David bi'ini uca nu rinnabia gue ca benni Israel.



Laniaala unne ingeliha re: —Bittu gasinlu, María, cumu Tata Do Iyyabaaha chi raca lanie lu. Nnanna nna lu uja xi'inlu. Atti cu'ulu unto-ni nna ugüelu lee Jesús. Unto-ni nna aque nu ra xxeni lee. Gáguacan Ben-na: "Xi'ini Benni ra xxeni lee do iyyabaaha." Tata Do Iyyabaaha Benni bananie ri-na unie aca Ben-na nu rinnabia attiba David bi'ini datía Ben-na ucabi

benni unnabia. Ben-na nna ttu dia liiba innabie ca benni Israel. Ttu tsaba innabie.



Laniála nna rá María ingeliha: —ĉTti
modu aca nu rálha? Cumu neti
läganu unbiyuu chi do lania.
Ingeliha nna becabibi rábi
bi'iniha: —Espíritu gue Tata Do
Iyyabaaha isíe tsu'e
Ihe'e cuerpu guelu.



Benni Do iyyabaaha ugucue lu elha
ra xxeni lee guee attiba xula gue
ttu bea. Larcala benni galiha nna
anque benni do ryesi anca gue
Tata Do Iyyabaaha. Xi'in Tata
Do Iyyabaahaba gatta
lá Ben-na.



Lägabittega isá uca nna ucatteba María
puradu ulu'ubi neda diabi lhe'e ttu lhe'esi
re atta sia ca i'iya. Lhe'esiha nna babana lo
yu nu te láni Judea.

Bisínbabi nía nna
uta'atkebabi lhe'e yo'o
gue Zacarías, nianna
ráttebabi Elisabet
padiuxi. Cuantusiba
bienini Elisabet tsi'i
María rábi padiuxi,
untoha nna udhí
bedona Ihi'u lhe'e
Elisabet.



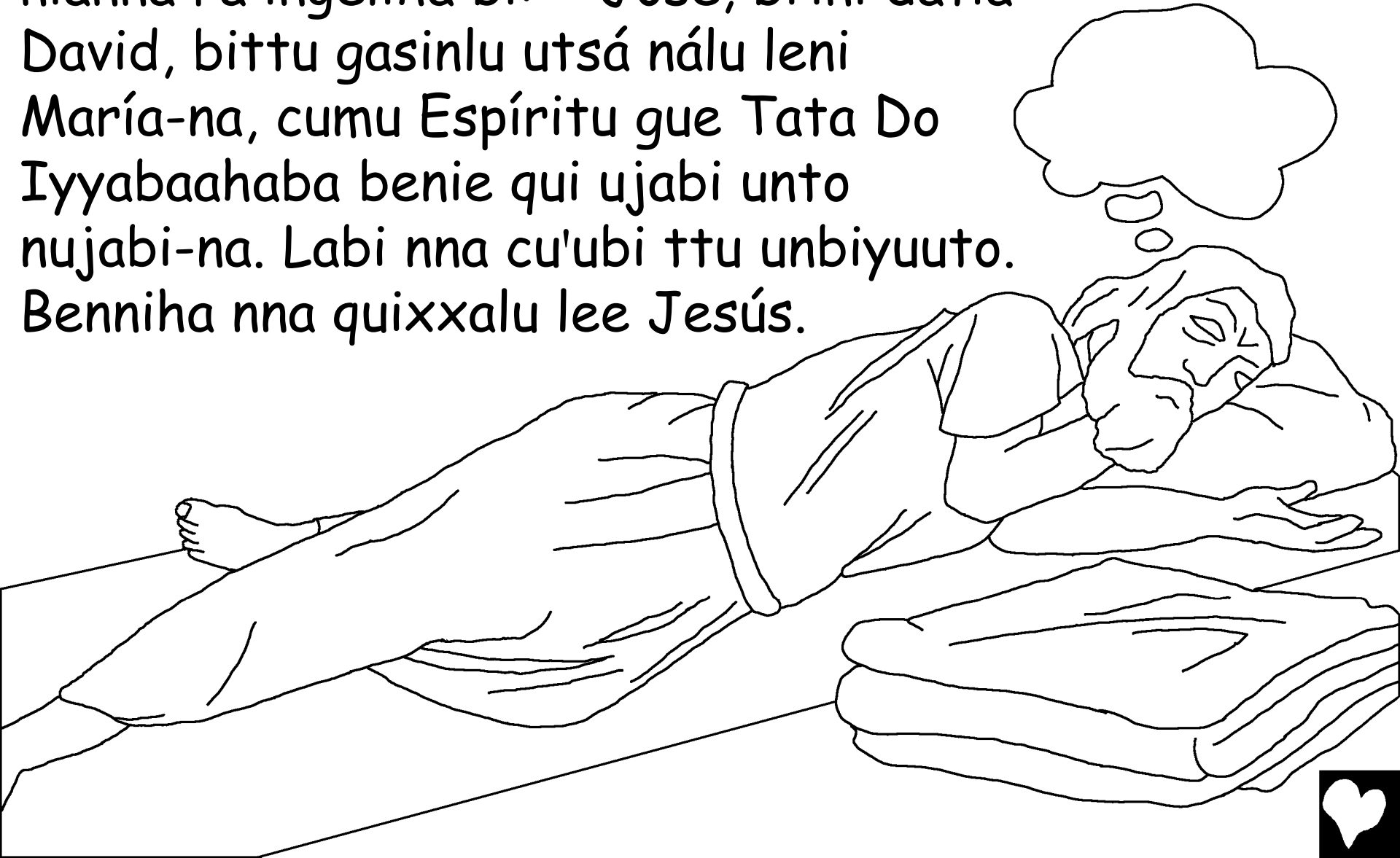
Espíritu gue Tata Do Iyyabaaha nna
uta'atthebe Ihe'e cuerpu gue Elisabet.
Bi'iniha nna unnettebabi
idisa rábi: —i Tata Do
Iyyabaaha chi ucaru
lenie lu attichula adí
ca nuila-na, racaguaba
lanie benni nujalha
Ihe!



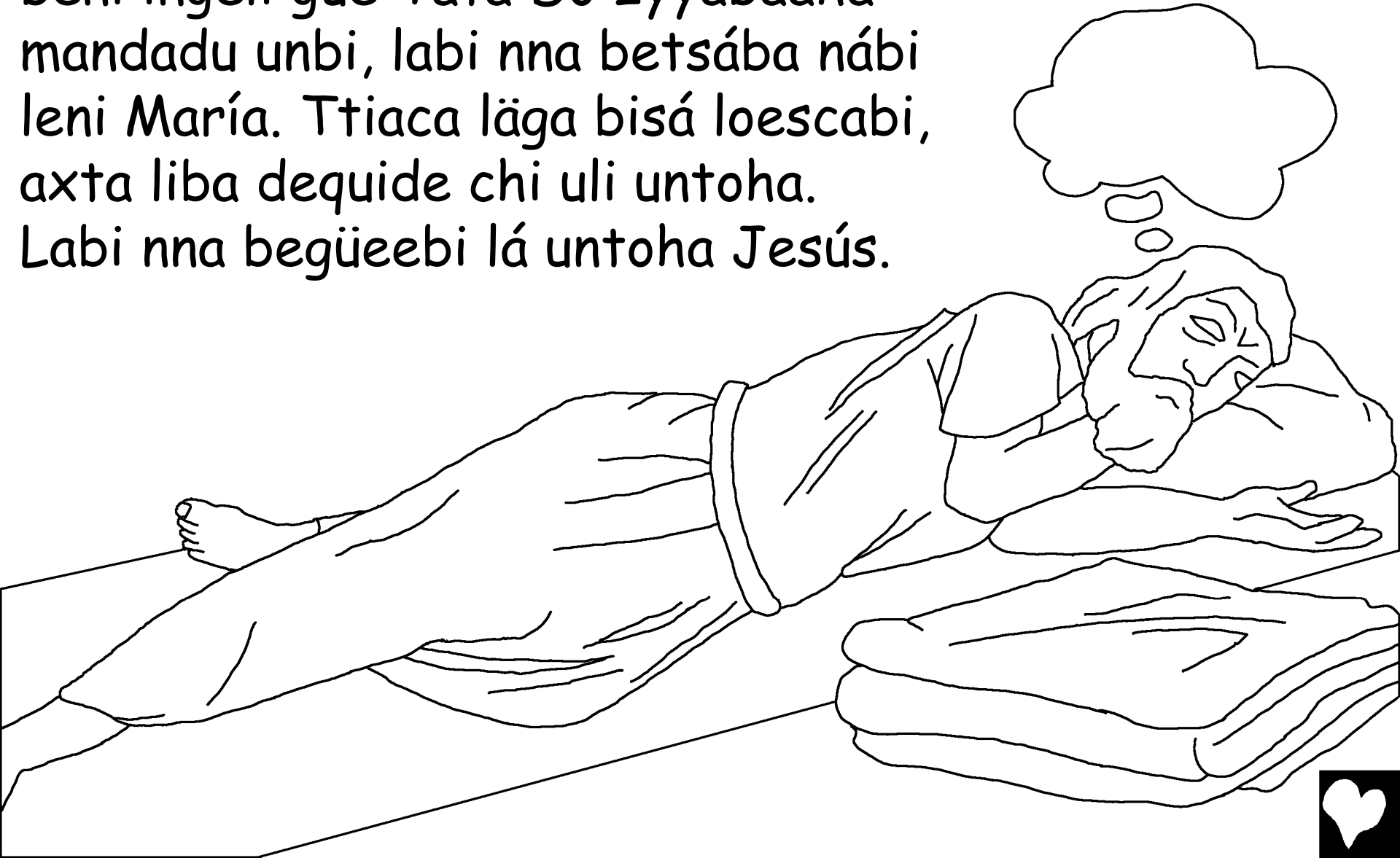
Aní uca atti uli Jesucristuha: María, nan gue Jesús,
chiba du José rinnababi
bi'iniha qui utsá nácabi,
ttiaca antisla tse'e len
loescabi nna beni Espíritu
gue Tata Do Iyyabaaha
bija xi'ini María. José
bi'ini dhi María nna
ancabi ttu benni du
tsee lebi. Denuala nna
bittu raca lebi inne güe
benni gue María. Larcala
nna belaba le José sigába
uquiettabi lo bi'iniha.



Ttiaca laca rulaba lebi unbi anía, lo bisiela guebi nna bele'enbi ttu ingeli udhelha Tata Do Iyyabaaha, nianna rá ingeliha bi: —José, bi'ini datía David, bittu gasinlu utsá nálu leni María-na, cumu Espíritu gue Tata Do Iyyabaahaba benie qui ujabi unto nujabi-na. Labi nna cu'ubi ttu unbiyuuto. Benniha nna quixxalu lee Jesús.



Aná gatta lee cumu Ben-na odile ca benni guee lo nu lä
anca tsee runcana. Atti bebani José nna benbabi nu
beni ingeli gue Tata Do Iyyabaaha
mandadu unbi, labi nna betsába nábi
leni María. Ttiaca läga bisá loescabi,
axta liba dequide chi uli untoha.
Labi nna begüeebi lá untoha Jesús.



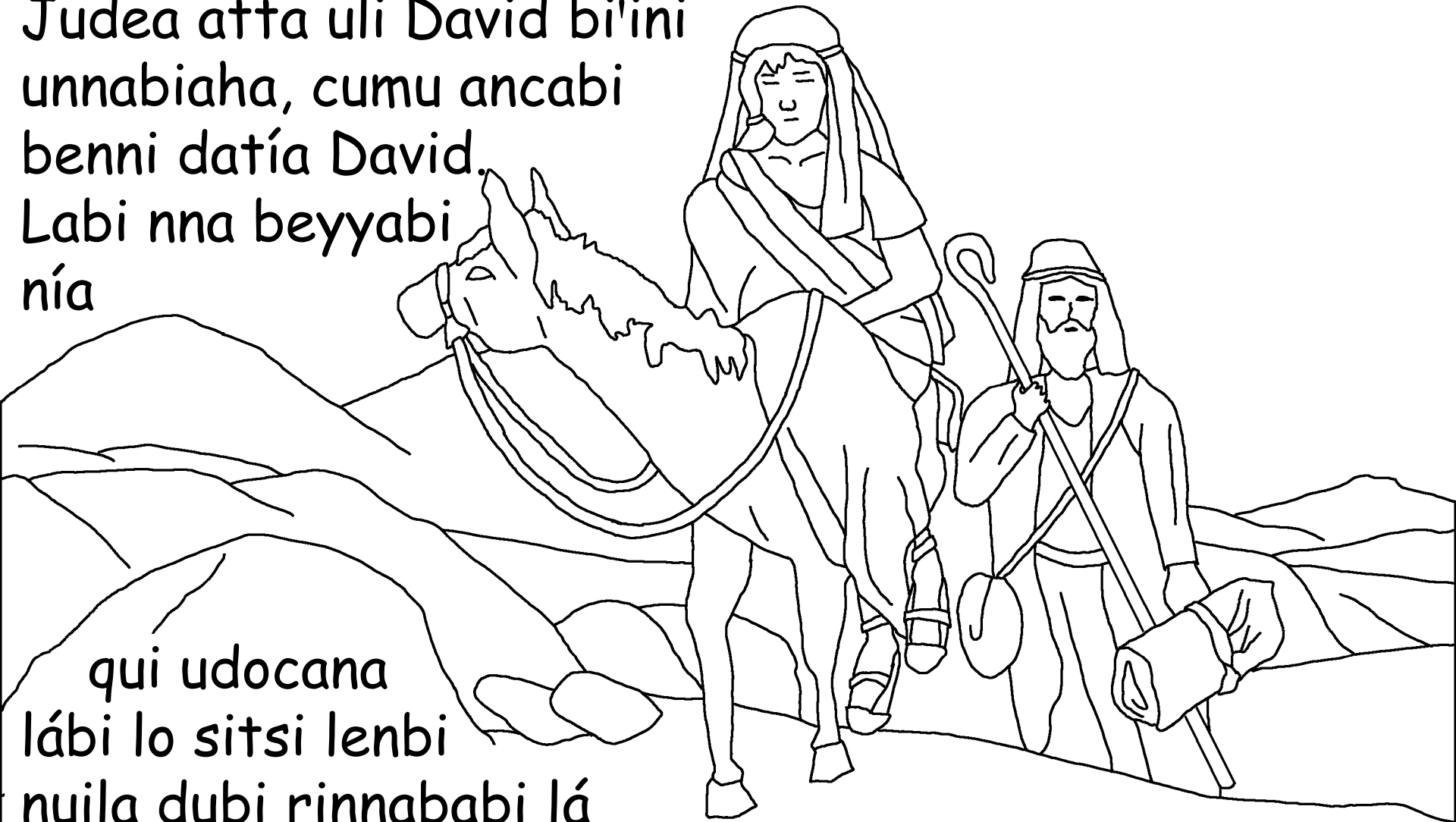
Lania nua anca Augusto César nu rinnabia gue itúba lo
yu nu baba Roma. Lana nna benna mandadu uncana ttu
censu gue iyába ca benni
se'e lo yu atta rinnabiana.
Iyába benni raca
duelha tsiacana
atta beaca



lascani qui dho lacani lo sitsi.



Denuala nna bedaa José Ihe'esi Nazaret re lo yu nu te
láni Galilea deyyabi Ihe'esi lá Belén re lo yu nu te láni
Judea atta uli David bi'ini
unnabiaha, cumu ancabi
benni datía David.
Labi nna beyyabi
nía



qui udocana
lábi lo sitsi lenbi
nuila dubi rinnababi lá
María. Bi'iniha nna chi dubi nuja xi'inbi.



Ttiaca guaxxína laca
se'ecabi lhe'e yiesi
Belén nna, bisía sá gali
xi'inbi.



Nía ulu'u xi'in primer gue María. Labi nna
bottesttebabi untoha lari atti utixxattebabi Benniha
Ihe'e atta ro ca u'una bia cumu
bitturu bisela atta eya'ancabi
Ihe'e ca yo'o
atta re'an
adí benni.



Gaxxaba ro'o yiesi Belén se'e ca benni ruyú ca carne'e.
Níaba re'ancabi lo rela atta yu'u ca carne'eha qui
rapacabi ca unnuha. Attirba ttu
Ihaba ucaxxe ttu ingeli gue

Tata Do
Iyyabaaha
atta
se'ecabiha.



Sabi'abacabi uyu'u xieni racalaa gue Tata Do
Iyyabaaha, lacabi nna usilhabaquinbi Ttiaca ingeliha
nna rábi: —Bittu gasinle, cumu neti
delha qui quixxi'atia le gue

ttu nu
tsee uni
eyo'o le
iyába
benni.



Nasá uli lhe'e yiesi gue David, Benni odile ca benni.
Benniha nua anque Cristu, Benni bananie ri. Nu innía-ni
ule'e lona nu ria-ni ancana nu gualí:

Lebi'i nna sati'ale untoha
tubie lari,
tee lhe'e
atta ro ca
u'una bia.



Attirba ttu lhaba ucaxxe ixeru ca ingeli daa
iyyabaaha atta du ingeliha, rulhacabi
gue Tata Do Iyyabaaha rácabi:



iXxeni ra le Tata Dios Benni do iyyabaaha!
Yies lo yu-ni nna tseeba tse'e ca benni
redíba elha tsee gue Ben-na.



Atti chi beopi ca ingeliha iyyabaaha nna
ca benni ruyú ca carne'eha nna rátteba
loescani: —Tsia sangari Ihe'esi Belén, qui
sagüiari bixunní uca, que nu chi utixxi'en
Tata Do Iyyabaaha ri.



Bedhiubattebalecabi diacabi. Níaba guatti'acabi
María lenbi José. Untoha nna níaba tee lhe'e atta ro
ca u'una bia. Atti biláquinbi untoha nna
utixxi'attecacabi nu chi rá ingeliha cabi
gue untoha.



Atti rinnabia
Herodes, lania nua
uli Jesús Ihe'esi lá
Belén nu re lo yu te
láni Judea.
Lania nna



bisína ttulhe ca benni te elha
rieni guecani Ihe'e yiesi Jerusalén,
ca unnuha nna dacana daca atta
riria tatubisa-na.



Lacana nna unnaba
tisacana rácana:
—¿Na unto chi
ulbaha, Benni aca nu
innabia gue ca
benni



Israel-ni? Cumu ri'itu nna chi
bilentu beli nu riguixxi'a gue
Ben-na, biríana daca atta riria
tatubisa-na. Denuala nna datu
nii qui udú xibitu loe.



Herodes nna uxttebana ca nu
te elha rieni guecaniha ttu
atta gatsi qui unnaba tisa
tseena ca unnuha gue
nucattiga ucaxxe beliha.

Laniala udhelhana ca unnuha
Belén, nianna rán ca unnuha:

—Gualtsia nna tsee tseeru
gualinnaba tisa gue untoha.

Gansi chi guatti'ale nua nna
ettettixxi'enle neti

qui anáguaba

neti

tsiaguaba

sadú xibia

loni.



Ca unnuha nna dequide chi ubienquinna nu rá Herodes,
ulu'uttebacana neda diacana. Beli nu biláquinna ucaxxe
daca atta riria tatubisa-na
diabana neruna locani, axta
liba bisínna lhixxa xequi atta
te untoha, lania liba nna
gualedana.



Atti uta'acana Ihe'e yo'oha nna biláttebaquinna untoha
lenie nan gúee, María. Laniala nna bedú xibicani lo

Benniha, ulequi xencane Ihe.

Nianna udhalttebacana ro'o ca
nu nujacanaha, qui betecana

len Benniha oro Ihe yala Ihe

seti nu rure xixxi

te lání mirra Ihe.



Lenla nna bitsiattebaquinna yiela rá Tata Do
Iyyabaaha cana, bitturu eyequicana etecana atta do
Herodes. Larcala nna attu neda
subiba bodaxxucana deyyacana
Ihe'e yies guecaniha.



Dequide chi deyya ca nu te
elha rieni guecaniha nna
bitsiattebani José ttu yielá.
Lo yielá guebiha nna ucaxxe
ttu ingeli gue Tata Do
Iyyabaaha rábi:
—Guadha, bedaxxu
unto-na lenie nan
guee-na, bexunni
lenque güia

daca lo yu te
láni Egipto.



Níaba udo axta liba
quixxi'atia lu nucaxa edálu
nía, cumu Herodes idhelhana
ca nu eguilacana unto-na qui
utticane. Laniala nna
guadhatteba José lo
rela lenbi María,
bedaxxuttebacabi
untoha dia lencabi
Benniha



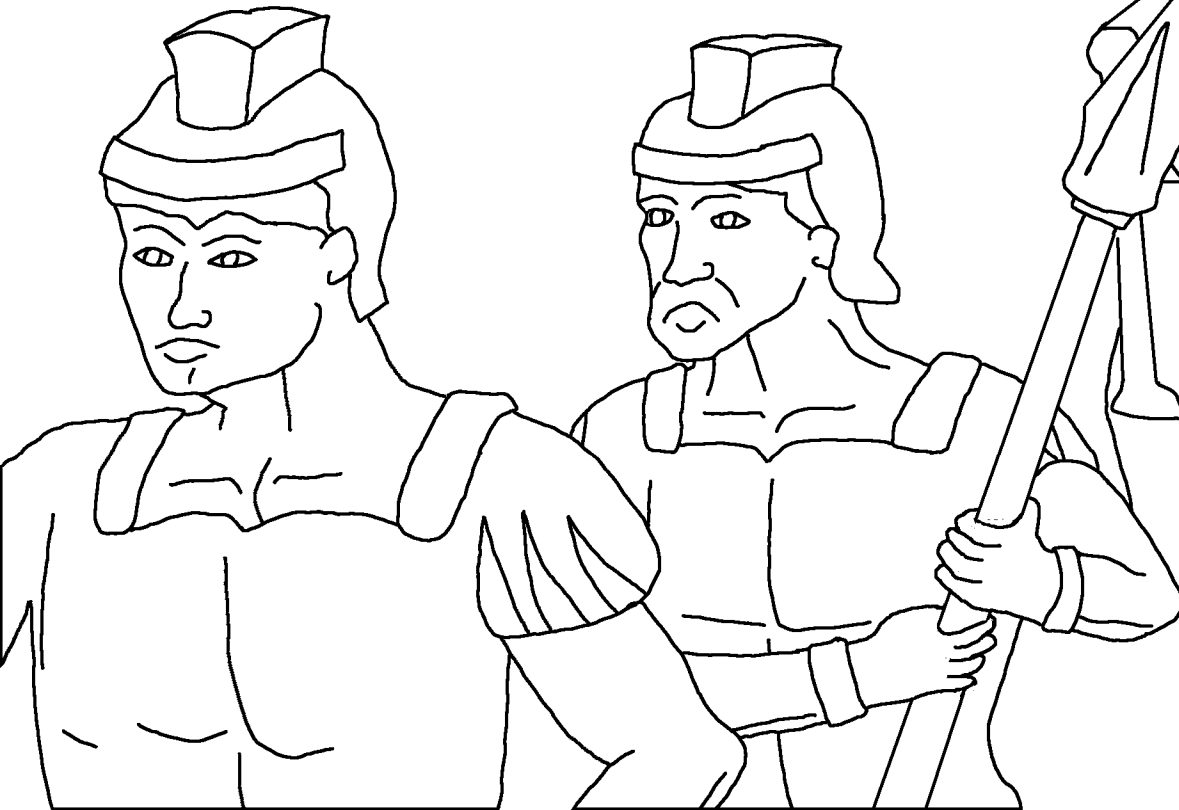
Egipto. Níaba use'ecabi
axta liba utti Herodes.



Aníaba uca qui guaxína ca
tisa betee Tata Do
Iyyabaaha leni benni uca
profeta gueue. Bi'iniha nna
unnebi rábi: "Egiptoli do
Xi'iniha atti beaxie."

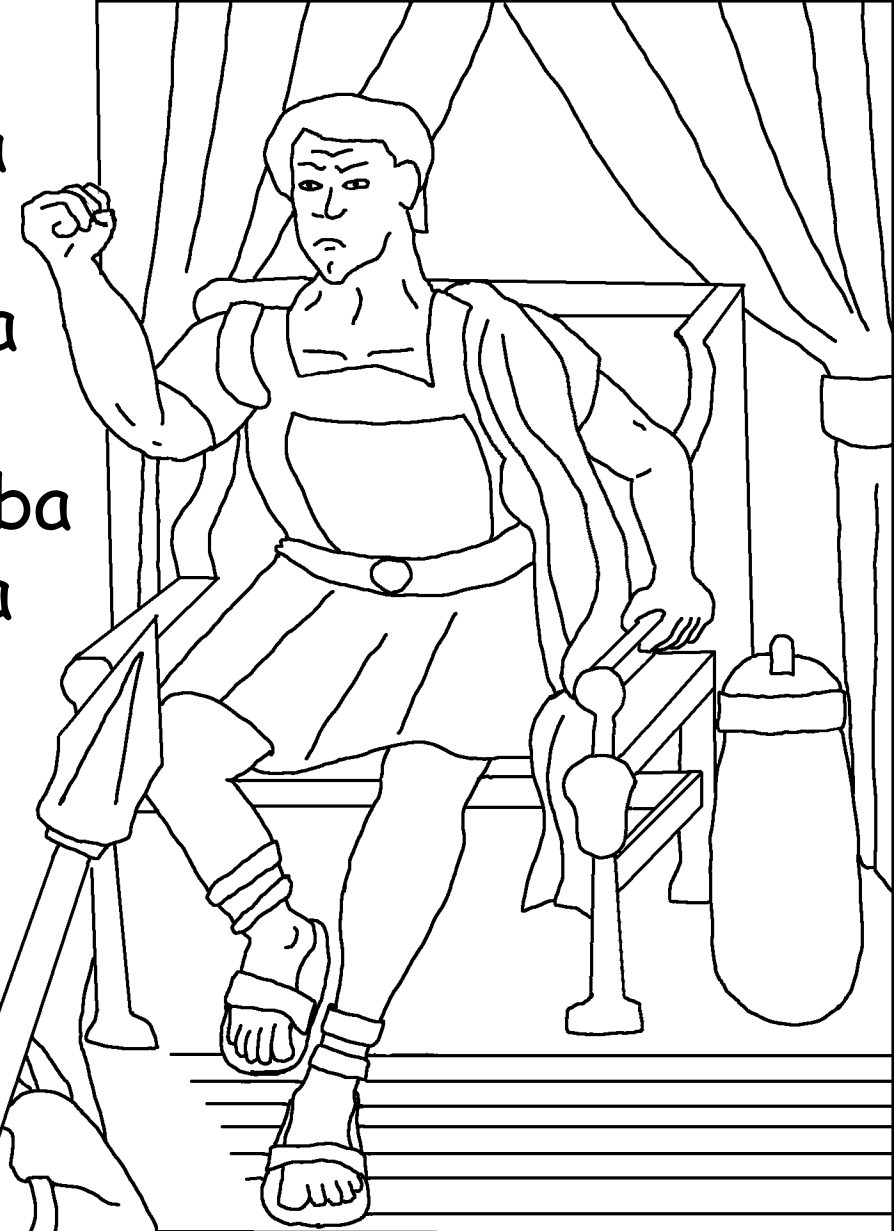


Atti chi utedaani Herodes
uxíyiaba ca benni te elha rieni
guecaniha na,
bisa'atsitsiabinna.



Nianna benttebana mandadu
utticana iyába ca unto chica'a
anca unbiyuu, Nianna
benttebana mandadu uttica
nyába ca unto chica'a anca
unbiyuu, desdeba ca nu chi ulba
axtaba ca nu chi ancani chupa

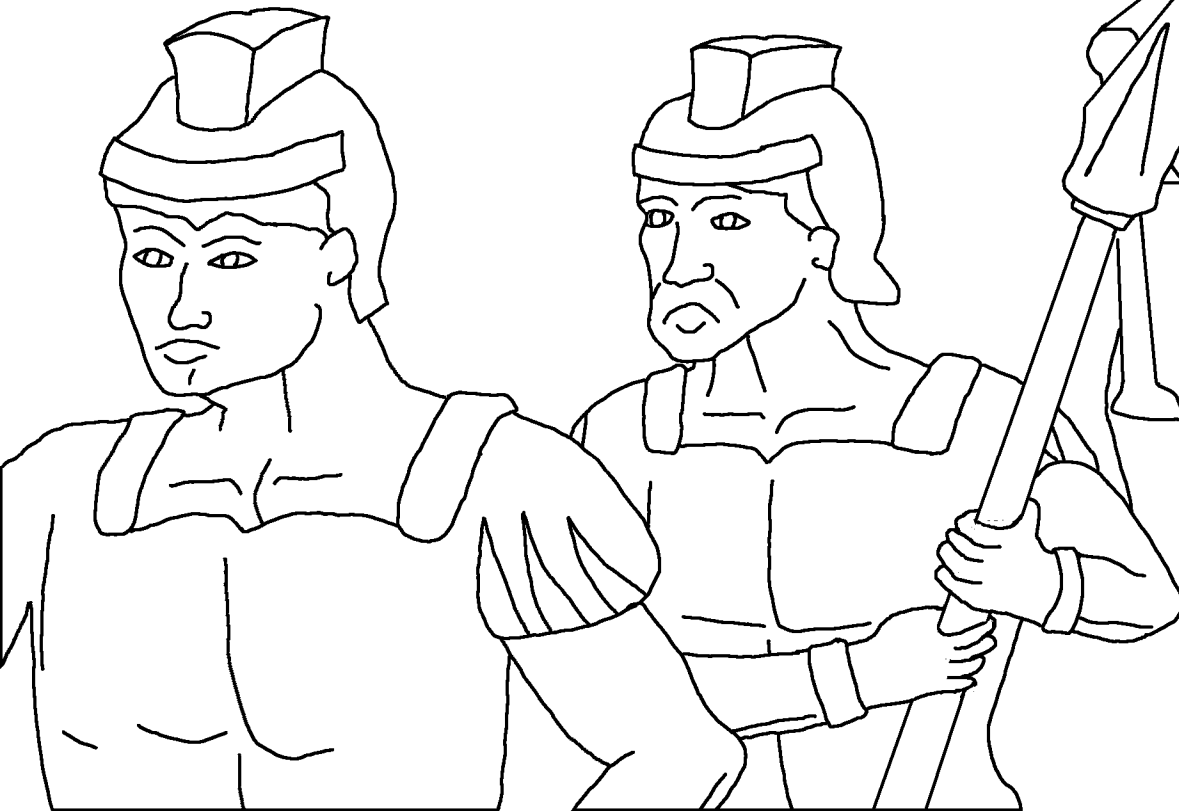
ida se'e
Ihe'esi
Belén
leni adí



ca Ihe'esi se'e
sabi'aba nía.



Lana nna bedaxxu ni'ani nu
utixxi'a ca benni te elha rieni
gueniha.



Dequide chi utti Herodes,
atti sna doba José lo yu lá
Egipto nna labi nna bitsienbi
ttu yielá. Lo yielá guebiha
nna ucaxxe ttu ingeli gue
Tata Do Iyyabaaha.



Ingeliha nna rábi José:
—Guadha beche unto-na lanie
nan gúee-na, gualequi
gualeyya lo yu gue ca benni
Israel, cumu chiba utti ca
nu rdacacana utticana
unto-na.



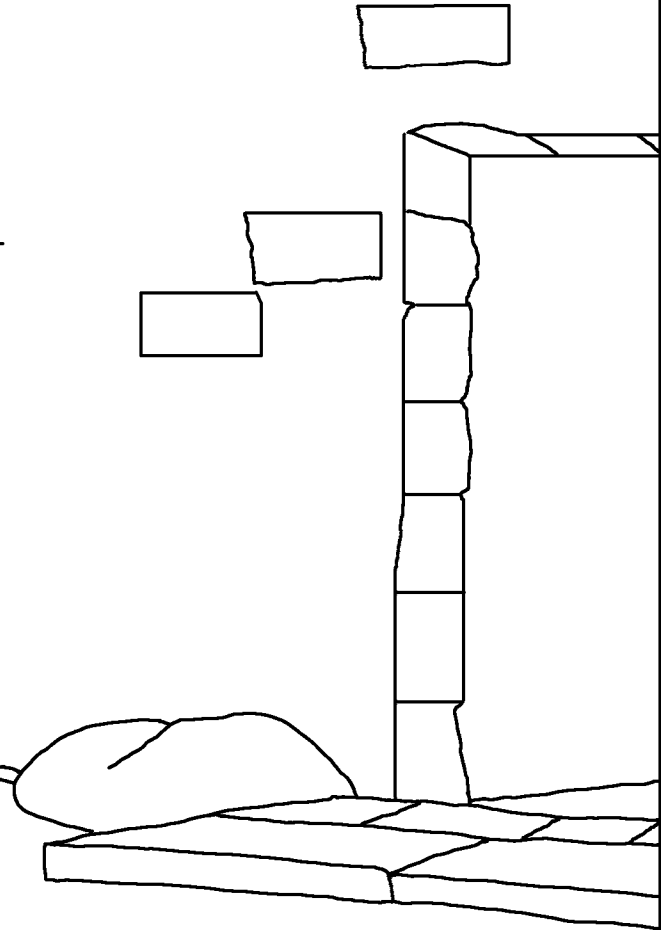
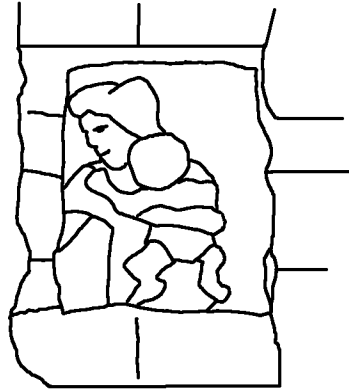
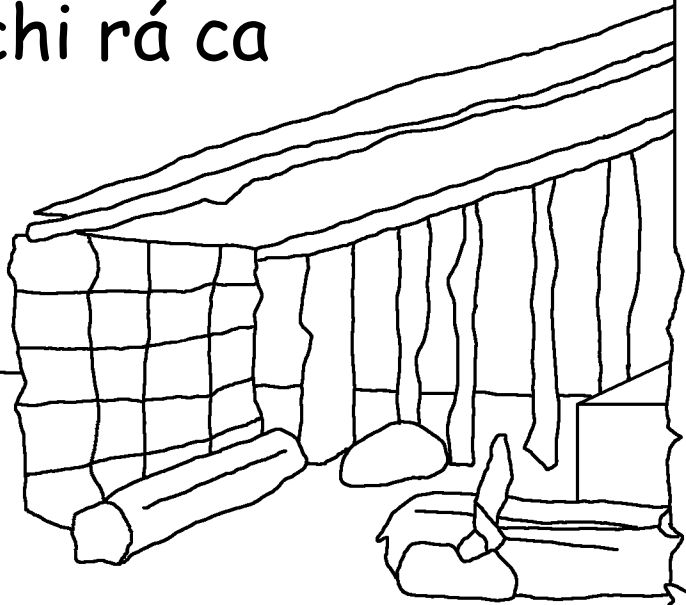
Ttiaca atti bina José
dequi xi'inbiyuu
Herodes nu lá
Arquelao, unnuhaba
rinnabiana lo yu
te láni



Judea cuenta
gue tata gueniha, labi nna
usinbi eyyabi nía. Dequide utixxi'en
Tata Do Iyyabaaha bi lo bisiela guebi bixa anca nu
unbi nna deyyattebabi lo yu te láni Galilea.



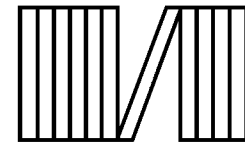
Atti chi besinbi nía nna
beyyattebabi guadobi
Ihe'e yiesi lá Nazaret.
Anía uca qui guaxxína
nu chi rá ca



profeta gue
Tata Do Iyyabaaha,
atti rácabi: "Jesús gatta
lee nazareno".



Tata Do
Iyyabaaha nna
raca juisianie gue ca benni, denuala
nna udhelhe yies lo yu-ni neti Xi'inie
Benni tturba donie, qui anáchu nna
iyába ca benni tsia lecani neti nna
bittu tsia nitticana, sinuqui gatta
elha nabani guecani ttu dia
liiba iyyabaaha.



Romanos 3:23 cumu iyába benni ancacana nu chi beni nu lä anca tsee. Larcala nna bittubi elha ralhari edí baari xieni ga' ana tsee gue Tata Do Iyyabaaha.

Romanos 6:23 Cumu elhuttiba chee ca tulha runri-na gueri, ttiaca nu tsee redá lee Tata Do Iyyabaaha rute cuentaba len ri' i nna ancana elha nabani gatta ttu dia lii gueri de chi ancari gue Jesucristu Benni bananie ri.

Hebreos 9:27 Attiguaba chi ga' ana sateri ri' i ca benni se' e yies lo yu-ni, suna ttu libeba gattiri, lenla nna daa uni Tata Do Iyyabaaha elha uxtisi gueri,

Efesios 2:8,9 Larcala nna de guatúarba le Tata Do Iyyabaaha le nuarca bodile le qui bittu tsia nittile, atti güia lele Ben-na. Läga lebi' i beni ttu bixa nu tsee qui lhále, Tata Do Iyyabaahaba dedaa lee bodile le cuentaba. Läga de runri nu anca tsee rodilá Ben-na ri, qui bittu unle ttaba innále dequi de runbari nu anca tsee nuarca rodilá Ben-na ri.



Romanos 10:9,10 Gansi lu dhi ro'olu innelu innálu Jesús anque Benni bananie lu, tsia lelu itú iqui itú lelu Tata Do Iyyabaaha belhidhe Benniha Ihe'e baa atta yu'u ca nu yatti-na, lania nna gualábalu. Cumu len lastoori ria leri Tata Do Iyyabaaha, qui runie ri benni bitturu tulha guenite, len ro'ori nna riria tisa rixxi'ari ri'i nna ria leri Jesucristuha. Aníaliba nna odile ri.

San Juan 3:16,17 'Tata Do Iyyabaaha nna raca juisianie que ca benni, denuala nna udhelhe yies lo yu-ni neti Xi'inie Benni tturba donie, qui anáchu nna iyába ca benni tsia lecani neti nna bittu tsia nitticana, sinuqui gatta elha nabani guecani ttu dia liiba iyyabaaha. Cumu Tata Do Iyyabaaha nna läga udhelha Benniha neti Xi'inie-ni qui unia tsia nitti ca benni se'e yies lo yu-ni, udhelhabe neti qui odiláya cana.



1 Juan 5:11-13 Ca tisa-ni benniha rixxi' a Tata Do Iyyabaaha: Lee nna chi bete elha nabani gatta ttu dia lii gueri. Elha nabaniha nua utee Xi' ini Benniha len ri' i. Benni du Xi' ini Tata Do Iyyabaaha len lana, gua teba elha nabani gatta ttu dia lii gueni. Nu bittuba duna len Ben-na, lägabi elha nabani gatta ttu dia lii te gueni. Runia iyonna lo sitsi-ni guele lebi' i ca benni ria lele Xi' ini Tata Do Iyyabaaha qui chi yule gua teba elha nabani gatta ttu dia lii guele, [qui anáchu tsiaru lele Xi' ini Tata Do Iyyabaaha.]



San Mateo 1-2; San Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Zapotex Aloapam NT (zaq) © 2021, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/en-GB/bible/2820/MAT.1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

